

B T Ef 240

220 b/

AUTROU LOCHRIST AN IZELVET



BEZIT SONCH EUS AR VRETONNED

e Landerne, e ty J. Desmeulins, ru Lafayette.

CANTIC LOCHRIST AN IZELVET

Var ton neve : *Quadri.*

Dre c'hraç Autrou Doue an Tad,
Hac inspiration an Æl-mad,
Hac ar zicour eus ar Verc'hez,
E carfen compos eur verz nevez.

Abalamour d'eur Plaç santel,
A zo ebars en Breiz-Izel :
Mar qerit donet de güelet,
N'ho pezo qet amzer gollet.

En escopti côs a Leon
Eus eur plaç a zevotion,
E Güinevez ma ententet.
Ebars Lochrist an Izelvet.

Güechal, en amzer ancien,
E Lochrist e voa eur feunteun
Pini a voa darempredet
A bep brô gant pelerinet,

Mes, mar entendit Bretonet,
Lec'h e voa da vont d'e guelet.
Dre ma rè ur miracl bemde
An den demeus ar feunteun-ze.

En eul laouer ven zo eno,
E gueret Autrou Christ ato
E laqet an dud affliget,
Gant an dour anezi goalc'het.

Deus ar feunteun-ze cundue
Eur gorzen gaér hag a dole
An dour en eur zail, p'er c'herc'het,
Gant enor bras en assistet.

Gant eur bëleg guisqet en güen
Ar saor, ar stol en e guerchen
A yè bemde da assistan
Guelc'hi el laouer an dud clân.

Ia, diouz renq eun den bemde
Vije laket er laouer-ze ;
Rac dre c'hraç ar Christ benniguet
Oll e recevont ar iec'het.

Ne qet fablou eo an draman ;
Ar wirionez a lavaran :
Qement a vije affliget
E Lochrist a gave yec'het.

A fin kaer e voe carguet

Hac endro dezi assuret
A lojennou d'an affliget ;
A bep brô teu pelerinet.

Ho monet tud eus ar c'hontre
Timat da c'holo'r feuteun-ze
Gant aon ne deuze ar guernez
Er vrô hac er c'harter iveau.

An Aotrou Christ a bermetas
Gôlo e feuteun dre e c'hraç
Dindan an douar en Iliz,
Elêch ma er peder bemdeis.

Abaoue e zeo ranfermet,
Gant cals a dud bet dilezet .
Gousconde e zeo ur plaç santel,
Mar deus certen en Breiz-santel.

En eur laouer ven zo eno
E zeus grêt, calz a dud salo ;
O pedi ar Christ beniguet,
Soulajamant a zo bepret.

Pa viot en affliction,
Deut da Lochrist a vir galon,
Eno zo remejou excelant
D'an dud languis hac important.

Evit beza bet dilezet
Gant calz euz a belerinet,

E zeo hi an ancienna
Eus plaçou santel ar vrô-mâ.

Evit compren ar miraclou
Zo grêt hac e rêt c'hoas ato,
D'ho lavaret ha d'ho scrifa,
Eur mis anter ne deo netra.

Mes c'houi Autrou Christ beniguet
Roit scêrijen d'am speret
Da zisclèria d'ar Vretouned
Darn ar miraclou oc'h eus grêt.

Commanç a ran d'ho recita,
Gant grac ar Verc'hez Varia,
Ha va Al-mad am inspiro,
Mar plich gan eoc'h dont d'ho zelao.

En Lochrist eun amzer zo bet,
Eun ozac'h a voa aplacet,
Hac e bried a vir galon
A roe d'ar paour aluzen.

Gouscoude eun devez a voa,
Ma carfac'h entent an dra-ma,
Eur paour o clasq an aluzen ;
Eun dra horUBL eo da gompreñ.

En em gavas e ty an dud-mâ
O clasq eun dra evit beva,
Abalamour da Zoue e c'houlen,

Hac evit e vuez asten.

Peguement charitapl ma voant,
Ar vreg neuze voe arrogant
Ouz ar paour-qèz-se a c'houlen,
En han' Doue an aluzen,

E monn guel bresset, emezi,
Oe'h oza boued da dud va zy ;
Eur vech all me ho soulajo,
Evit breman hit en tro.

Ar paour qèz, evit qement-se,
Ato bepret a c'houlenne :
Roït d'in eun tam boued emezan,
Rac c'hoant debri a meus brèman.

Güell bell-zo ne meus tam debret,
Va c'halon zo a gôs serret :
En han' Doue, va soulajet,
Pe e varvin aman assuret.

Ar vreg a lavaras dezàn,
Gant ar gole an horruplân :
It eus va dor, pe m'ho casso,
Hac ar c'hi bras me zistago.

Antre a eure en coler,
Distag ar c'hi en bér amzer ;
Mes ne ra drouc ebet deza,
Ne ra qen nemet e c'huessa.

Cetu ar paour o huanada

Hac e galon o fatica

O velet an ingratiri,

Ne gave den d'e zoulaji.

Diouz dòr an ty e partias,

Dirac an nòr bors e varvas ;

Daou guy a voa en e guichen,

Eun dra horrnpl eo da gompreñ.

Gant ar c'hi a voa distaguet

Eun all a voa en em gavet,

Hac a chommas d'e cherissa,

Hep touch e nep fèçon outà.

Pa deuas tud an ty d'ho boued

Còs ha yaouanq voent estonet

O velet an den-ze marò,

Hep christen ganet var e drò.

Dirac an nor bors voa chomet

Corf an den paour-ze decedet,

Hac an daou guy en e guichen,

Eun exempl bras eo da gompreñ.

Pa glèvas ar vreg an dra-ze,

E vouele hac e teplore ;

Allas ! me zo caus, emezi,

Eus ar maleur hac an anui.

Ar c'hi bras a meuz distaguet

Hac ennes en deuz lazet,
Abalamour ma c'houlenne
Eu tam boued en hano Doue.

Dont a ra tud d'e visita,
Da c'hout petra voa éruet ganta ;
En nep fêcon ne voa blesset,
Prest goude voa sebeliet.

Ar vreg, o sonjal amandi
He fot, hep douet na melconi,
A roas evit e liena
Roched, lincet da vont gantâ.

O clevet ur malheur quer bras
Calz a dud en em rassamblas
Evit güelet en enteri,
Gant calz a c'hlac'har hac a apui.

Da Güinevez e voa casset
Da anteri gant peb respet,
Hi a bêas ar vêleyen
D'ober, servich gantâ ha peden.

Pa oe ar vreg er guer rentet,
Var e dol e deveus cavet
Hac he arc'hant hac e dillat,
Da goves e zeas timat.

Bêleg ebet ne absolvje :
Da Rom e ranqas mont neuze :

Da gaout ar Pab da gôves ganta
He fec'hejou, heo nac'h netra.

Ar binijen a acceptas,
Ha diouz he zud e c'houennas
Goude-ze da vont da vele :
Va fried na zalein morze.

He fried a lavaras dezi :
Me yêlo qerqent a c'houi ;
Mar da unan, e zimp hon daou,
Ne meus qet damant da vadou.

Eur mad e devoa o tena,
Hac a embrassas da genta.
Hac he merc'h hena goude-ze ;
Adieu, emezi, va bugale.

Cetu int hò daou o partia,
O cass gante eun doublen vara ;
Pa oent êt pell eus ac'bane,
Tud en hent a èruas gante.

Ar vreg neuze e lavaret
Dirac an dud-ze de fried :
An arc'hant o poa d'in roet
Var an dol er guær zo chommet.

Va fried paour, it davito,
Er plac-mâ me ho teporto ;
Senti a eure prontamant,

Mont d'ar guêr da vit arc'hant.

Evel ma voent dispartiet,
Ar vreg a yeas en hent bepret,
Ha pa retornas er plac-se,
Voa êt e fried ac'hane.

Hac en commanç da irvoudi,
Da vouela ha da zeplori ;
Gant an anqen e oa goal vras,
D'ar guêr neuze a tistroas.

Goude' voent pemp pla var-nugent
Hep en em velet en nep hent,
Nac nep biscoas clèvent hano
An eil eus eguale anezo.

O vez a ne gleve hano
Eus e bried, nac he c'helio,
Gant an amzer e temèzas,
Eus eil pried a eurujas.

Allas ! m'en divije guezet
E voa beo e genta pried,
N'en dev a ket gret an dra-ze ;
Glac'har avoalac'h en d'oa goude.

Ar vreg en Rom pa eruas
Dirag ar Pab en em strincas
Da c'houlen ountan pinijen,
Hag eus e fec'het absolen.

Ar Pab a ordrenas e c'has,
Evit e fot gant euu hast vras
Ebars er cambr ar binijen,
Ma laqet guell ar binijen,

Ha rei eno dezi neuze
Barra a dour evit tri de
Ha lin evit dont da neza
Epad tri de hep heana.

Bras eo madelez eun Doue :
En amzer e voe er gampr-se
Hep caout nep memor anezhi,
Ma sonjot voa maro enni.

Pa voe digoret varnezhi,
Voa ho neza, yac'h a disoursi;
Ma voe tennet euz ar gampr-se
Absolvet gant ar Pab neuze.

Goude eun den kos a gavas,
Humblamant outi a c'houlennas ;
A belec'h e teuit na ma zit,
Va mignounez, d'in livirit,

Biscoas me n'ho quelis amà ;
C'houi n'en doc'h ket eus ar vrô-ma
Ouzoc'h, den mat, ne nac'hint quet
A vreiz-Izel oun assuret.

Eus a Lochrist an Izelvet.

Eno emedi va fried.
Va pried ha va bugale
A meus me grèd glae'har dezhe,

Eus o beza abandonnet,
Me gret e carfen va guelet ;
Mar doc'h contant, me an den-ze
Da vonet d'o güelet ive,

Abars nemeur. gant graç Doue,
Ec'h èrufot en ho contre.
Ho pried hac o pugale,
Soude e velot anezhe,

Hac ec'h alfot o c'honseli
En o glae'har hac o annui.
Pa èrufot en Izelvet
E t'in Autrou Christ beniguet,

Grit va gourc'hemennoù dezan,
Ha lavarit da Christ er c'haran.
Me eo ar c'halvez en deus grèt
E imach pa zeo bet formet,

Eur voalen ven a meus amàn
Hac a roïn deoc'h breman
Ho pried hac ho pugale,
Souden e velot aneze.

Qerzat a ras qen excellant,
Ma teuas d'e brô prontamant,

E ty e zud en em rentas,
Ar voalen ven e c'hunduas.

Pa èruas e ty e fried,
E c'houlennas beza lojet
Gant respect hac humilite
Christen ganet n'e anaye.

Greg an ty a voa arigkeit,
Hac a respondas prontamant ;
Evit amàn ne lojfot ket,
It-u alesse pa guerfet.

He fried er guèr ne voa ket,
Hac e bugale o clèvet
O mam baour o c'houlen loja
Ous o lesvan qen humbl ha tra.

Gant truez outhi e voeljet
Gant he bugale assuret.
Ia, en despet d'al lesvam-ze,
Repuet mad e voa ganthe.

Ar vreg paour-ze pa voa antreet
En he zy etal he fried,
Var eul laouer ven ec'h azezas,
Reposi enni a c'houlennas.

He merc'h dre ma teue a ma
D'e breur belèg a lavare ;
Gant ar vreg-màn oun estonet ;

P'elgüelàñ e meus poan speret.

Rac ar vam e deus or ganet
Ha c'houi a me, va breur bëleg.
A gavàn outhi henvel mad;
Qement e tom outhi va goad.

Emedo eno dirac an nòr ;
He mab a deu d'e c'haout gant enor
Gant reipet hac humilite
E crogas en em neuze.

Da dal an tàn e voe casset
Gant e merc'h hac e mab bëleg,
Ma voe laqet da azeza
E plac e mab e-nan gantâ.

He merc'h dei neuze a voelc'has
He zreid gant humilite vrás ;
Ha pa velas e gar merget,
E lavaras de breur bëleg.

Va c'halon a lavar din bepred
Eo ar vreg-ma e deus hor ganet :
Gar zo ive cleizennet
Evel gar va mam assuret.

Ar beleg ne ra seblant ebet,
Qen a voe o c'hoan preparé ;
Mes neuze e roas e voued
D'ar vam e devoa hor ganet,

E lesvam o veza fachet,
E deus lavaret d'ar bêleg :
Ne rac'h qet d'in qement a stad,
Na genebeut a rac'h d'ho tad.

Hep en em facha ar bêleg :
A eure e zevez bepred ;
Ma commandas d'e c'hoar neuze
Caout soign mad demeûs ar vreg-se

Digassit dillat, emezan,
Va c'hoar evit rei d'ar vreg-màn
Da chench, ma zayo da gousqet ;
Em güele e vezò laqet.

Rac evit feteiz ne gousqàn ;
En orèson en em laqan,
Ma vezò bolonte Doue
Ma cunduin ervat va bue.

E c'hoar e devoe eur joa vrass.
D'e armel ractal e querzas
Da denna eun habit d'he mam,
Hac eun invis voa nevez flamoù.

Pa voa ar vreg-se habillet,
Ha dillad proprdezi güisqet,
E lavaraz e c'hoar d'e breur
Homàn eo hor mam a dra sun.

Ar bêleg a respont dezhi :

Me sonj din ive coulz ha c'hui,
Mes qemeromp paciantet
Gant an amzer a vo gouezet.

En guële mad e reposas ;
Homan zo eur garantez vrás
Etre ar vam hac ar vugale,
Abars finissa o bue !

P'oa'n ozac'h er guér éruet,
E lavaras dezhan e eil bried :
Eur mab bëleg oc'h eus amàn,
Hac a rè fin vad, a gredàñ

Eur vreg a zo amà lojet
Gant ho merc'h hac ho mab beleg,
En deus en e vele laquet ;
Ma n'am c'hredi, hit da velet.

Azozac'h paour vel ma clèvas
En coler er gampr e pignas.
Pen devoe güelet ar virione,
E c'houlen euz e vab neuze :

Lavarit din, va mab bëlg.
Petra eo eta a sonjet :
Ne gavan qet mad an dra-man
Déod'h-u na d'ho seurt, a gredàñ

Epad ma voe en oréson,
Ha ma teue da douch e galon :

Tavit-u, va zad, emean,
Abalamour da Zoue er gran.

List va lesvam da lavaret,
Ar pez a garo da brezec ;
Nep a loj a vezo lojet ;
Ober ervad ato zo dleet.

Cetu an den-ze consolet
O clevet comz e vab beleg :
Buan ous traon e tisquennas,
Na droug ebed ne lavaras,

Antronoz vintin pa zavaz,
Ar vreg paour-ze gant eun hast vrás
A yas da zivisqa he zillat :
Da rei de merc'h a galon vad.

Ar beleg d'e c'hoar a lavar :
C'houi oc'h euz kalz dillat, mer goar
Lezel a ellit ar re-ze
Gant ar vreg paour-ze'n han' Doue.

He merc'h e devoa calon vad,
Quercoulz hac ar bèleleg e mab,
Ac a laras d'he man neuze :
Miret a ellit a dillat-ze.

Cetu oc'h ho zrugarecat,
A goulen neuze ouz he mab
Ac en vije e vadeles

Laqat an deiz-se o c'hoves.

Ia, emezàn, me ray se,
M'an be pouvoar me rae ive;
Pa deuy'r veleyen d'an ilis,
Me laqay certen ho côves.

Ho côves ha communia,
Ha goude' tijunfot amà,
O c'hortos an oferen-bred,
Em oferen neve ec'h assistet.

Ia, emei, assista a rin
Oc'h oferen neve a glèvin;
Mes communia na rin qet;
M'o po oc'h oferen celebret.

Reir e ve ar yun, emezan,
Marteze goude e verc'h clàñ,
Communiet ba dijuniet,
Hir vo an offic assuret.

Ne rin nac an eil nac eguile,
C'houi fel din am c'hommuiife,
Goude m'ho pezo celebret,
Mar plich ganèc'h ofern-bret.

Var ze e zeont d'an ilis,
E mab a laqas e c'hovez,
Ma lavaras piou voa neuze
D'ar beleg-se e c'honvesse.

Ar c'hovessour a voe secret,
Ar vreg-se ne zisclerias qet
N'en doe e mab oferennet,
Hac hi gantan commniet.

O veza ganti covessel,
Ha gant he mab communiet,
En oreson en em lakas,
Ha dan aotrou Christ e laras :

Gourc'hemennou oc'h eus emezi,
Digant unan dreist pepini,
C'houi, Autrou Christ beniguet,
Mar plich ganeoc'h va c'hlevet.

Digant eun den kos a bel bro,
En deus commandet din Autrou,
Lavaret deoc'k en ho carre
Ar c'halve pini oc'h eure.

An drede guech ma lavaras,
An autrou Christ a inclinas
E ben d'e beultrin assuret
Hac abaoue e zeo chommet.

Evit trugarecat ar vreg-se,
E ras an Autrou Christ an dra-ze,
A diskuez d'an oll dre e c'hraç
E voa ar vreg-se santel bras.

Ha pa voe he mab disquennet

Demeis an Auter beniguet,
Er sacristeri oc'h antreas,
Da zvisqa en em laqas.

Pa voa ouz en em zivisqa
Ar chôveseour a lar deza ;
Ar viég oc'h euz communiet
Eo ar vam e deuz ho ganet.

Din-me he deuz hi lavaret,
Mes deoc'h-u ne lavar-je qet,
Dement ho güelet chagrinet
C'houi hac ho c'hoar assuret.

Gant eun anqen hac eur joa vrás
Da gavet e vam e teuas,
A voa oc'h ober oréson
D'an Autrou Christ a vir galon.

Evit merq an doublen vara
A voa bet êt gant ar vreg-mâ,
E voa ganthi lod anezâ,
Hep beza loed, qer fresq ha tra.

En he dorn e voa eur billet,
Den ne alle e guemeret ;
Mes pa deuas e mab bèleleg,
En tennas eb dale ebet,

Er billet-se e voa scritet
Ne buez antier het a het.

Pa lennas e mab anezàn,
Ec'h estone an oll ganthàn.

Allas ! va mam baour, emez,
Ignorant voàñ a guement-mân ;
N'ouien qet voa c'hui assuret
Ar vam e deveus va ganet.

Gant carantez a glac'har bras,
E varjont o daou var ar plaç.
O zud var al lec'h ne doant qet
Ar c'helou dezo voa casset.

E doant o prepari o boued
Hac an traou all voa dleet,
Evit rèi d'an dud da leina
Pa glèvjont oll c'helou-mâ.

He merc'h en instant ma clèvas,
Hac e fried tout a lezas,
Qement e voa en abandon
Gant glec'har bras en ho. c'halon.

Pa edont o vont d'an Ilis
E varvjont o daou assambles
En creiz an hent dirac an oll
Mac'h estonet ar bed en oll.

Ous o güelet er memes de
O vervel var o pevare ;
An tad, ar vam, ar vugale,

Homà zo anqen gouscoude.

Prest goude voent sebeliet,
Evit ma vijent entèret :
Da Güinevez e voent casset,
Gant peb enor a peb respect.

Tri anezo eno a chommas
Da entéri gant respet vrás,
An ozac'h bac e vab bèleleg,
Hac ar verc'h voa entèret.

Mes ar c'har m'oa ar vam garet
Pa èruos gant ar vèret,
Al loened cren a zistroas,
Den o arrèti ne ellas.

Ma laras an dud a ilis
O lezel da vont en o divis.
Elec'h ma plijo gant Doue
E vije entèret ar vreg-se.

Pa edont tost da borz ar vèret
Ebars Lochrist an Izelvet,
Al loened cren a arrètas,
Hac ar c'har eno en o flaç.

Tennet e voe ar c'horf neuze
Eus ar c'har hep difficulte
Hac an dud voa oc'h assista
En ilis a zoug anezà.

Ebars en ilis pa antreas,
An Autrou Christ a zisquezas
Ar plac ma vije entèret,
Gant e viz d'an assistantet.

Eno e c'horf voe entèret
Gant peb enor ha peb respect,
E ty'n Autrou Christ beniguet,
Dindan e dreid e voe laqet.

Da ben nombr bloaveziou goude
E voe digoret ar bez-ze,
Hac e cavjot an arched enna
Qer yac'h evel m'a da guenta.

An arched neuze voe tennet
Eus ar bez hep caout drouc bet
Hac abaoue e zeo chommet
E ty'n Autrou Christ beniguet.

Nep a glèvo an histor-mâ,
Oc'h eus clèvet da recita
Zo crissoc'h egnet an tigret
Ma na vez o c'halon touchet

Pa zay an dud paour da dal ho tor,
Responentit dezo gant enor,
Balamour d'an Au:rou Doue,
Memprou Jesus eo ar re-ze.

Roït a galon vad an aluzen,

Ha dalc'hit mad d'an oferen,
D'an œvrou mad, d'ar pedennou,
Ha Jesus ho recompanço.

Evin conclui ha finissàñ,
A greis va halon ho pedàñ
Da zont oll gant devotion
Da dy'n Autrou Christ d'ar pardon.

Eno certen eus religion
Eus ar re gaèra zo er vrò
A zo precius bras meurbed :
Diou vech ar bлоa vezont douguet.

Da Bont Christ o c'hasser qonta
Da dy an Itron Varia,
Deiz gouel ar Mae ma ententet
Ha da vouel Christ vezont douguet

Rac-se eta ne vanqit qet,
Dont da Lochrist an Izelvet
Vit gounit an induljançou
Ar bëvar a vis Guengolo.

Neuze mан ar solanite
Hac ar pardon bras er plaç-se
Roet eo demp da bedi Jesus,
Ma vezo ouzomp truezus.

FIN